

Faire passer des sous-titres externes au format SRT sur le LVD-2001

Bon..

On entend ici et là, même la nuit dans les sous-bois :

« *Beuaaahh... :(C'est même pas vrai qu'il lit les sous-titres en SRT ce lecteur pourri, je vais le balancer. »*

Mais si!.... Enfin.. Mais non, ne le balancez pas, il LIT les sous-titres.

Il faut juste prendre quelques précautions ;)

Il s'avère en fait que les SRT, récupérés sur le net, ne sont pas toujours de vrais SRT ou bien pas toujours aux bonnes normes. C'est pourquoi, je vous conseille d'utiliser n'importe quel éditeur gratuit de sous-titres pour vérifier tout cela..

1) Téléchargez un éditeur de sous-titres

Personnellement, j'ai pris le premier qui me soit tombé sous la main.. Ce n'est pas le plus complet mais il suffit pour cette manip. Il s'appelle SubSync et voilà une adresse (je ne sais pas si c'est le site officiel) :

<http://users.pandora.be/vlad/subsync/SubSyncFull.zip>

(C'est un installeur compressé en ZIP qui pèse 2.3Mo)

Maintenant, vous êtes libres d'en choisir un autre, je ne viendrai pas chez vous vérifier (je ne sais pas où vous habitez). Sur le groupe, certains ont cité « Subtitle Workshop » je vous indique l'adresse pour le trouver : www.google.com ^^

2) Installez et lancez SubSync

Je détaille pas, j'ai toute confiance en vous..

3) Ouvrir le fichier de sous-titres

Au bout de la ligne "subtitles", appuyez sur le petit bouton intitulé "..."

Localisez et ouvrez votre .SRT

Et là vous me dites :

"Oui mais moi j'ai un .SUB et pas un .SRT?.."

Pas de problème la démarche est la même : ouvrez votre .SUB (ou même un .SMI)

Notez que dans cette fenêtre "ouvrir", il faut que vous précisiez, dans le sélecteur "**fichier de type**" en bas, le type de fichier que vous êtes venu ouvrir justement..

4) Là il peut se produire la chose suivante :

SubSync vous dit que votre fichier, c'est de la saleté.. Que ce n'est pas un vrai SRT par exemple (puisque l'on est sur l'exemple de .SRT)

Dans ce cas il est fort probable que votre fichier soit en réalité un .SUB que quelqu'un aura renommé un peu sauvagement.

Il vous suffit alors d'aller **renommer manuellement** votre fichier en .SUB, puis de tenter de le réouvrir en précisant cette fois que c'est un .SUB

5) Enregistrer

Si tout s'est bien passé, le bouton "**Save Subtitles**" devient alors disponible. Cliquer dessus et choisissez de sauvegarder votre fichier en .SRT

Cette fois vous êtes sûr que votre fichier est aux normes.

6) Gravez et appréciez ^^

Notez que **vous pouvez donner n'importe quel nom à ce fichier** du moment que vous conservez l'extension.

Notez aussi qu'il vous faudra **activer manuellement l'affichage des sous-titres** au début de la lecture du film en appuyant (intuitivement!) sur la touche "**SUBTITLE**" de la télécommande.

Remarque : une pause plus ou moins longue se produira le temps que le lecteur charge le fichier, pas de panique..